

اليوم السابع والعشرين من شهر طوبة
شهادة القديس ابي فام الجندى شهيد طوبة
ابصالية واطى

Αληθεως τοι ην ψηρι * ουροσ αψτωμετ ηχε παπους * αιψαησαχι εηταιο επιχωρι * κυρ Πιφαμεων πιτεηλεος . Βοπου πιψτ ηταιο ετβοσι * εεεηψαηακ ω- πιμαρτυρος * φαπισωιτ ετβοσι * κυρ Πιφαμεων παθλοφορος . Γενος ηνιχριστιανος * ευθωοντ εφροον γεν ζαν ψαλλεος * γεν τ- χωρα ηχηει μεε ζαν-	. حقا اني متعجب وقد انذهل عقلي اذا نطقت بكرامة القوي السيد ابي فام البطل . كل كرامة عظيمة رفيعة تليق بك ايها الشهيد ذا الصيت الفائق السيد ابي فام اللابس الجهاد . جنس المسيحيين يجتمعون اليوم في كورة مصر بمزامير وتساييح من اجل
---	--

ابي

فام

ΖΥΛΗΝΟΣ ΕΘΒΕ ΠΙΦΑΛΛΩΝ

الشهيد .

ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ

قال

داود

ΔΑΥΙΔ ΠΕΧΑΥ ΖΕΝ

بالحقيقة في سفر

ΟΥΛΕΘΕΝΙ * ΖΕΝ ΤΧΩΛ

مزاميره نور اشرق

ΕΠΕΨΑΛΛΕΟΣ * ΧΕ ΟΥ-

للصديقين المستقيمين

ΩΙΝΙ ΑΨΥΔΙ ΗΠΗΘΕΝΙ *

بالرب .

ΗΠΗΕΤΣΟΥΤΩΝ ΖΕΝ ΠΟΣ

الابرار صرخوا

ΕΑΠΗΘΕΝΙ ΩΨ ΕΒΟΛ

والرب استجاب لهم

ΟΥΟΖ ΠΟΣ * ΑΨΩΤΕΛ Ε-

في شدائدكم .

ΡΩΟΥ ΖΕΝ ΠΟΥΔΙΩΣΕΟΣ *

كثيرة هي شدائد

ΠΑΨΩΟΥ ΠΕΠΙΘΛΥΨΙΣ ΗΤΕ

القديس ومنها نجاه

ΠΙΑΣΙΟΣ * ΑΨΠΑΖΕΕΨ

الرب .

ΕΒΟΛ ΗΖΗΤΟΥ ΗΧΕ ΠΟΣ

كثيرة هي

ΖΕΩΨ ΓΑΡ ΠΕΠΙΨΦΗΡΙ *

المعائب التي صنعها

ΠΗΕΤΑΨΑΙΤΟΥ ΕΠΕΛΕΘΟ

السيد ابي فام العظيم

ΗΠΙΡΩΛΙ * ΖΕΝ ΤΧΟΛΕ-

امام الناس بقوة

ΠΧΣ ΠΙΧΩΡΙ * ΗΧΕ ΚΥΡ

المسيح القوي

ΠΙΦΑΛΛΩΝ ΠΙΠΙΨΤ

هوذا المرضي

ΗΠΠΕ ΠΗΕΤΨΩΠΙ ΑΨ -

قد شفاء

ΤΑΛΩΟΥ * ΖΕΝ ΕΦΡΑΠ Ε-

باسم

ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΠΩΟΥ * ΠΕΛ

ملك

ΠΗΕΤΧΟΧΖΕΧΑΥΗΑΖΕΟΥ
ΠΕΕ ΠΙΡΩΕΙ ΑΥΟΥΑΠΖ
ΠΩΟΥ

المجد والمتضايقين
خلصهم والناس
ظهر لهم .

ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ Ω ΠΙΠΙΣ-
ΤΟΣ * ΗΤΕ ΠΕΡΥΑΙ ΕΦΟ-
ΟΥ ΖΕΝ ΟΥ ΨΑΛΕΟΣ * ΖΕΝ
ΠΥΑΙ ΕΠΙΑΘΛΟΦΟΡΟΣ *
ΚΥΡ ΠΙΦΑΕΩΗ ΠΙΤΕΛΛΕΟΣ

اجتمعوا جميعا
يا ايها المؤمنون لتعيد
اليوم بمزمارة في عيد
اللابس الجهاد السيد
ابي فام البطل .

ΙΗΣ ΠΧΣ ΖΕΝ ΤΕΠΕΗ-
Τ ΕΦΟΟΥ * ΠΕΕ ΠΧΩ
ΡΟΣ ΗΤΕ ΠΙΑΤΤΕΛΟΣ * ΖΕΝ
ΠΥΑΙ ΕΠΙΑΘΛΟΦΟΡΟΣ *
ΚΥΡ ΠΙΦΑΕΩΗ ΠΙΜΑΡΤΥ-
ΡΟΣ

يسوع المسيح
في وسطنا اليوم مع
صفوف الملائكة
في عيد اللابس الجهاد
السيد ابي فام
الشهيد .

ΚΕ ΠΑΛΙΝ ΠΕΠΙΟΥΤ ΗΑ-
ΠΟΤΟΛΟΣ * ΑΥΕΡΥΦΗΡΙ
ΕΘΒΕ ΠΙΒΑΣΑΝΟΣ * ΕΤΑΥ
ΥΟΠΟΥ ΗΧΕ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ *
ΠΙΦΑΕΩΗ ΠΙΜΕΝΡΙΤ ΗΤΕ
ΠΧΣ

وايضا اباؤنا
الرسل تعجبوا من
جهة العذابات
التي قبلها الشهيد
ابي فام حبيب
المسيح .

ΛΟΙΠΟΝ ΠΙΔΙΚΕΟΣ ΠΕΕ ΠΙ-

وايضا الصديقون

αθλιτης. μαρτυρος ητε

ΠΧς. ευραυι εφουυ νεε

μασκιτης * εθβε πιχωρι

Πιφαεων μαρτυρος.

ق Uoιnαn Πος ητεκζ

ρηνη * ουοζ χωρ εβολ

ηπιχαχι επαιτοπος * ου-

οζ ματαλδονηνηετϣωπι.

ζιτεη πιτζοε Πιφαεων

μαρτυρος.

Ναι nαn Πος σωτεε ε

ρον * ουοζ ματαλδον ε-

βολ ζεν πενπαθος. ωλι ε

πεκχωπη εβολ ζαρον. εθ

βε φνεθϣκυρ Πιφαεων

ζμαρωουτ ω πεληνηβ

ΠΧς. αρεζ ερον εβολ ζεν

πιπρασμεος * ζιτεη πιτζο

ητθεοτοκος. νεε κυρ Πι-

φαεων πιτεηneos.

ق Oυnιϣτ γαρ πεπεκ

ولايسوا الجهاد شهداء

المسيح يفرحون اليوم

مع النساك من اجل

القوي ابي فام الشهيد.

امنحنا يارب

سلامك وفرق اعداء

هذا المسكن واشف

المسرصى

بسؤالات ابي فام

الشهيد.

يارب اسمعنا وارحمنا

واشفينا من الاماتنا

وارفع غضبك عنا

من اجل القديس السيد

ابي فام.

تباركت ياسيدنا

المسيح احفظنا من

التجارب بتضرعات

والدة الاله والسيد

ابي فام البطل

عظيمة

ΤΑΙΟ • ἡΓΡΗΙ ΓΕΝ ΤΨΕ
 ΝΕΜ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ • ΕΘΒΕ
 ΝΕΚΒΑΣΑΝΟΣ ΝΕΜ ΠΕΚΤΟΥ-
 ΒΟ • ΚΥΡ ΠΙΦΑΛΛΩΝ ΑΡΙ-
 ΠΕΝΜΕΥΙ

ΠΕΚΣΩΛΛΑ ΕΘΥ Ω ΠΙ-
 ΜΑΡΤΥΡΟΣ • ΨΤ ΕΠΟΥΝΟΥ
 ἦΝΕΝ ΨΥΧΗ • ΕΘΒΕ ΠΙΦΑ-
 ΛΛΩΝ Ω ΠΕΠΗΝΒ ΠΧΣ • ΠΑΖ-
 ΜΕΝ ΕΒΟΛ ΓΕΝ ΝΙΠΙΡΑΣ-
 ΜΟΣ .

ΡΩΙΣ ΕΡΟΝ Ω ΠΧΣ ΠΑΖ-
 ΜΕΝ • ΕΒΟΛ ΓΕΝ ΤΧΙΧ Ε-
 ΠΙΤΥΡΑΝΝΟΣ • ΖΙΤΕΝ ΝΙΤΖΟ
 ἦΤ ΘΕΟΤΟΚΟΣ • ΝΕΜ ΚΥΡ
 ΠΙΦΑΛΛΩΝ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ

ΣΟΛΕΣ ΟΥΟΖ ΣΩΤΕΛ Ε-
 ΡΟΝ • ΠΑΖΜΕΝ ΕΒΟΛ ΓΕΝ
 ΝΙΔΙΩΤΕΛΟΣ • ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣ-
 ΒΙΑ ἦΤ ΘΕΟΤΟΚΟΣ • ΝΕΜ
 ΚΥΡ ΠΙΦΑΛΛΩΝ ΠΙΜΑΡΤΥ-
 ΡΟΣ .

كرامتك في السماء
 وعلى الارض من
 اجل عذاباك
 وطهارتك ايها السيد
 ابي فام اذكرنا .

جسدك المقدس ايها
 الشهيد يعطي فرحاً
 لنفوسنا من اجل ابي
 فام يا سيدنا المسيح
 نجسنا من
 التجارب .

احرسنا ونجنا
 ايها المسيح من يد
 الجبار بتوسلات
 والدة الاله والسيد
 ابي فام الشهيد .

انظر واستجب
 لنا وخلصنا من
 الشدائد بشفاعات
 والدة الاله
 والسيد ابي فام
 الشهيد .

ق Τεντχο ἐροκ εθβε πι - فتوصل اليك
 ουρο * εεεαι Πχс ιπτενι - من اجل ملك الاحباش
 εθαυω * εεαροϋ βπεχω - حبيب المسيح فلتخضع
 ου παϋ ιχε πιουρωου * له للملوك وسائر
 πεεε ιπсεπι εεπαρανοεос - الكفرة .

ق Υс θс πιδυενοурτος - يا ابن الله الخالق
 εοι παν εεπενχωκ ιχ - هبنا كمال مسيحيتنا
 ριστιανос * ζιτεν πιπρεс - بشفاعات المذراء
 βια ιππαρθεнос * πεεεκϋρ - والسيد ابي فام
 Πιφαεωη πιγενнеос : البطل .

ψηηβ πιεαιρωεи ι - ايها السيد محب
 αγαθος * βισι εεπταπηνι - البشر الصالح ارفع
 χριστιανос * εθβε тек - شأن المسيحيين من
 εεαϋ εεπαρθεнос * πεεε - اجل والدتك العذراء
 αββα Πιφαεωη πιεαρ - وانبا ابي فام
 τυρος . الشهيد .

Хере пак ωπιεарту - السلام لك ايها
 ρос * πικωιχ ουοζ πιγεν - الشهيد البطل الشجاع
 नेос * पिनीयुत ζен πιεαρ - العظيم في الشهداء
 τυρος * κϋρ Πιφαεωη - السيد ابي فام
 πιαγιос . القديس .

ΦΥΧΗ ΠΙΒΕΝ ἸΟΡΘΟΔΟ- ΖΟΣ • ΜΑΡΤΟΝΗΩΟΥ ΟΥ ΠΙΠΑΡΑΔΙΣΟΣ • ΕΘΒΕ ΤΥΕΛΕΤ ΕΠΑΡΘΕΝΟΣ • ΝΕΕ ΑΒΒΑ ΠΙΦΑΛΕΩΗ ΠΙ- ΜΑΡΤΥΡΟΣ • Ὁ ΠΕΠΟΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡ • ΑΡΙΦ- ΜΕΥΙ ἸΤΑΜΕΤΕΛΑΧΙΣ - ΤΟΣ • ΕΘΒΕ ΤΕΚΕΛΑΥ Ε - ΠΑΡΘΕΝΟΣ • ΝΕΕ ΚΥΡ ΠΙ - ΦΑΛΕΩΗ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ • ΕΥΩΠ ΑΠΩΑΠ ΕΡΨΑ - ΛΙΗ <u>ΠΩΛΒ</u>	كل انفس الارثوذكسين نبحا في الفردوس من اجل العروس العذراء وانبا ابي فام الشهيد • ياربنا يسوع المسيح اذكر حقارتي من اجل والدتك العذراء والسيد ابي فام الشهيد • اذا ما رتلنا الخ
---	---

شهادة القديس ابي فام الجندى فيناطموه

ابحالية آدام

ΜΕΩΗΝΙ ἸΤΕΝ ΤΩΟΥ • ΑΙΕΦΟΥΟΥ ΟΥ ΖΑΠ ΨΑΛΕΟΣ • ΕΥΑΡΙΑ ΤΟΥ - ΡΩ • ΝΕΕ ΠΙΦΑΛΕΩΗ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ	تعالىوا اليوم لنجد بجزاير مريم الملكة وابي فام الشهيد
--	--

ΒΟΗΘΕΝ ΣΕΤΩΟΥ . ἦ-	الجميع يعبدون
† ΘΕΟΤΟΚΟΣ . ἀδελφωπι μα-	والدة . الاله علموا
ρεπταίο . ἐπιφανεωπι πι-	فلنكرم ابي فقام
μαρτυρος	الشهيد .
ὁ γενος ἡπιπιοςτος .	بغنى المؤمنين
ἡορθοδωτος . εὐφταίο	الاوثودكسين . يكرمون
ἐπιγεννηος . Πιφανεωπι	البطل ابي فقام
πιμαρτυρος .	لشهادته
ὁ ΔΑΥΙΔ ΕΥΗΕΛΑΝ ΕΦΟ-	داود معنا
ΟΥ . ΝΕΕ ΙΗΣ ΧΧ . ΕΘ-	اليوم : ويسوع المسيح
ΒΕ ἡτταίο ἐπιμαρτυρος .	من أجل : كرامة الشهيد
Πιφανεωπι πιγεννηος	اخي فقام البطل .
ΕΛΕΗΣΟΝ ἡεας . ὦ ΠΕΠ	ارجونا . يسيدنا
ΠΗΒ ΧΧ . ΕΘΒΕ † ΠΑΡ-	للمسيح من أجل
ΘΕΝΟΣ . ΝΕΕ Πιφανεωπι πι-	المعتزاة : وياي فقام
μαρτυρος	لشهادته .
ὁ ΠΑΡΧΗ ΑΓΓΕΛΟΣ ΕΥφταίο	سبعة رؤساء : ملائكة
ὁ ΓΕΠ ΖΑΝ ΖΥΛΕΠΟ . Ε-	يكرمون بتسايح
ΥΑΡΙΑ † ΠΑΡΘΕΝΟΣ . ΝΕΕ	مريم المعتزاة وياي
Πιφανεωπι ΠΙΑΣΤΟΣ	فقام : لكبريس .
ὁ ἡΠΠΕ ἡΠΠΙΟΣΤΟΣ . ΕΥ-	هوذا المؤمنون

ⲙⲏⲩⲩ ⲥⲁϣⲟⲩⲱⲛⲓⲁ ⲛⲱⲟⲩ
ⲛⲛⲓⲙⲁⲛⲓⲛⲓ ⲥⲉⲛ ⲛⲉϣⲧⲟⲛⲟⲥ
ⲉⲧⲙⲏⲩⲩ .

لحم الآيات
في موضعه
للمين .

ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟⲛ .
ⲭⲱⲛⲁⲛ ⲛⲛⲉⲛⲁⲛⲟⲩⲉⲓⲁ ⲥⲑⲃⲉ
ⲃⲉ ⲛⲓⲧⲓⲟ ⲉⲭⲱⲛ ⲥⲉⲛⲓⲁ
ⲧⲓⲟⲥ ⲕⲩⲣ ⲛⲓⲫⲁⲙⲱⲛ

اسمنا وارحمنا
واغفر لنا آثامنا
من أجل توسلات
القديس السيد أبي فام عنا

ⲉⲙⲁⲩⲱⲛ ⲛⲱⲩⲩⲱⲛ ⲛⲱⲩⲩⲱⲛ
ⲫⲛⲉⲑⲩⲩ ⲛⲓⲫⲁⲙⲱⲛ ⲥⲑⲃⲉ
ⲛⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙⲉ ⲧⲉⲕ
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ .

تعاليت جدا ايها
القديس أبي فام من
أجل طهارتك
وشهادتك .

ⲟⲩⲛⲓⲩⲱⲧⲩ ⲛⲉⲛⲉⲕⲧⲁⲓⲟ ⲥⲟⲩⲛⲓⲩⲱⲧⲩ
ⲛⲉⲕⲧⲁⲓⲟ ⲥⲉⲛ ⲛⲓⲫⲛⲟⲩⲓ ⲛⲱⲩⲩⲱⲛ
ⲓⲛⲥ ⲛⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲥⲉⲛ
ⲛⲉⲕⲣⲁⲛ ⲁⲣⲓⲛⲉⲛⲙⲉⲩⲓ .

عظيمة هي كرامتك
في السموات يا يسوع
ملك المجد اذكرنا
باسمك . . .

ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲩ ⲭⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛⲛⲓⲭⲁⲭⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲛⲥⲓⲁ
ⲛⲁⲓⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲉⲛ ⲛⲉⲛ
ⲭⲁⲭⲓ ⲥⲑⲃⲉ ⲧⲉⲛⲟⲥ ⲛⲛⲛⲃ

فرق يالهننا اعداء
الكنيسة ونجنا من
اعدائنا من أجل
سيدتنا الملكة

ⲩⲁⲣⲓⲁ .

مريم .

ⲣⲱⲓⲥ ⲉⲣⲟⲛ ⲛⲱⲩⲩⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ

احرسنا ايها

Χερε νε Uαριὰ • Χερε	السلام لك
†παρθενος • Χερε πιμαρ	يا صدم السلام للمذراء
τυρος • κυρ Πιφαμωη	السلام للشهيد السيد
νεμε Ευλεμπιος .	ابي فام واوليوس .
Ψυχὴ ἡπενιοτ • μα	انفس ابانا
ἐτοπηωου ὦ Π̄χ̄ς • εθβε	فيحما ايها المسيح
τεκεματ †μασπουτ •	من اجل امك والدة
νεμε Πιφαμωη νεμε Ευ-	الالة واني فام
λεμπιος .	واوليوس .
Ωουήζητ ἐχωη • ἐπερ-	اطل اناك علينا
τακοη ἡχωλεε • χωπαη	ولا تهلكننا مريم
ἐβολ ἡπεννοβι • εθβε Πι-	واغفر لنا خطايانا
φαμωη πιμαρτυρος .	من اجل ابي فام الشهيد
λοιπον απωαν θωον†	وايضا اذا ما
ωβλ	اجتمعنا الخ .

